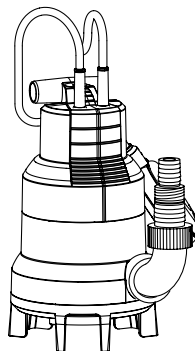


6000  
Art. 1777



6000  
Art. 1790

**D Betriebsanleitung**  
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe

**GB Operation Instructions**  
Submersible Pump/Dirty Water Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe pour eaux claires/  
Pompe pour eaux chargées

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Dompelpomp/Vuilwaterpomp

**S Bruksanvisning**  
Dränkbar pump/Spillvattenpump

**DK Brugsanvisning**  
Dykpumpe/Pumpe til snavset vand

**FI Käyttöohje**  
Urrorumppu/Likavesipumppu

**N Bruksanvisning**  
Lensepumpe/  
Lensepumpe for urent vann

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa/  
Pompa sommersa per acqua sporca

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba sumergible/  
Bomba para aguas sucias

**P Manual de instruções**  
Bomba submersível/  
Bomba para esgotos

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowa/  
Pompa do brudnej wody

**H Használati utasítás**  
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Погружной насос/Грязевой насос

**SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna črpalka/  
Črpalka za odpadno vodo

**HR Upute za uporabu**  
Uronjiva pumpa/  
Pumpa za prljavu vodu

**SRB Uputstvo za rad**  
Potopna pumpa/  
Pumpa za prljavu vodu

**UA Інструкція з експлуатації**  
Занурений насос/  
Грязьовий насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă submersibilă/  
Pompă pentru apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Dalgiç Pompa/Kirlı Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дренажна помпа/  
Помпа за мръсна вода

**AL Manual përdorimi**  
Pompë zhytëse/  
Pompë për ujë e ndotur

**EST Kasutusjuhend**  
Uputatav pump/Reoveepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Panardinamas siurblys/  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Legremdējamais sūknis/  
Netirā ūdens sūknis

# GARDENA Ponorné čerpadlo 6000 / Kalové čerpadlo 6000



## Toto je překlad originálního německého návodu k obsluze.

Přečtete si prosím pečlivě návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Seznamte se pomocí tohoto návodu na provoz s výrobkem, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny.



Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.

Tento přístroj mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby přístroj používali mladiství až od 16 let.

→ Tento návod k obsluze prosím pečlivě uložte.

## Obsah:

1. Oblast využití kalového čerpadla GARDENA . . . . .	97
2. Bezpečnostní upozornění . . . . .	98
3. Uvedení do provozu . . . . .	99
4. Obsluha . . . . .	100
5. Skladování . . . . .	101
6. Čištění . . . . .	101
7. Poruchy a jejich odstraňování . . . . .	102
8. Technické údaje . . . . .	103
9. Servis/záruka . . . . .	104

CZ

## 1. Oblast využití kalového čerpadla GARDENA

### Správné používání:

Čerpadlo GARDENA je určeno pro soukromé využití v domácnosti i na zahradě. Používá se zejména k odčerpávání vody při záplavách, ale také k přečerpávání a odčerpávání nádrží, odběru vody ze studní a šachet, k odčerpávání vody ze člunů a jachet a k časově omezenému provzdušňování a cirkulaci vody.

### Čerpaná média:

K čerpaným médiím čerpadla GARDENA patří:

- Ponorné čerpadlo 6000: čistá až lehce znečištěná voda s max. průměrem zrna 5 mm,
- kalové čerpadlo 6000: znečištěná voda s max. průměrem zrna 25 mm,

a voda v plaveckých bazénech (předpokladem je správné dávkování aditiv) a odpadní louh.

Čerpadlo může být zcela ponořené pod vodou (je vodotěsně zapouzdřené) a lze jej do čerpaného média ponořit až do hloubky 7 m.

**Pozor:**



Čerpadlo GARDENA není vhodné k nepřetržitému provozu (např. k nepřetržitě cirkulaci) v zahradním jezírku. Za takovýchto provozních podmínek se životnost čerpadla odpovídajícím způsobem zkrátí. Čerpadlo se nesmí používat k čerpání leptavých, snadno hořlavých nebo výbušných látek (např. benzín, petrolej, nitratoroztoky), tuků, olejů, slané vody a odpadní vody ze záchodových mís a urinálů. Teplota čerpaného média nesmí překročit 35 °C.

## 2. Bezpečnostní upozornění

### **Bezpečnost týkající se elektrických zařízení**



**POZOR NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Pokud se v plaveckých bazénech nebo v zahradních jezírkách zdržují osoby, nesmí se čerpadlo uvést do provozu.

→ Ujistěte se, že se konektory nacházejí na místě chráněném proti zaplavení.

→ Síťovou zástrčku chráňte před vlhkem.



**POZOR NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Uříznutou síťovou zástrčkou může síťovým kabelem pronikat vlhkost do elektrické části a způsobit zkrat.

→ Síťovou zástrčku v žádném případě neuřežte (například kvůli průchodu stěnou).

→ Zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel, ale za těleso zástrčky.

Kabely pro připojení do sítě nesmí mít podle normy DIN VDE 0620 menší průřez než je průřez pryžových hadic označených zkratkou H05RN-F. Délka vedení musí být 10 m.

Údaje na typovém štítku přístroje se musí shodovat s parametry el. sítě.

Podle normy DIN VDE 100/AS/NZS 3000 je provoz čerpadel v plaveckých bazénech, zahradních jezírkách a fontánách přípustný pouze pomocí ochranného spínače v obvodu diferenciální ochrany s jmenovitým chybovým proudem ≤ 30 mA.

Plavecké bazény a zahradní jezírka musí odpovídat mezinárodním a národním zřizovacím předpisům.

Z bezpečnostních důvodů doporučujeme zapínat ponorné čerpadlo pouze pomocí ochranného spínače v obvodu diferenciální ochrany (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Kontaktujte příslušnou energetickou společnost.

Chraňte zástrčky a napájecí kabel před horkem, olejem a ostrými předměty.

Napájecí kabel čerpadla nelze nahradit. Jestliže se napájecí kabel poškodí, musí být čerpadlo sešrotováno.

→ Zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel, nýbrž zástrčku uchopte za plášť zástrčky.

Napájecí kabel nebo plovákový spínač nepoužívejte k připevňování nebo přepravě čerpadla.

Pokud chcete čerpadlo ponořit nebo vytáhnout z vody a zajistit, připevňte na držadlo lano.

### **Pokyny pro použití**

→ Před zapnutím zkontrolujte, zda není čerpadlo (zejména napájecí kabely a zástrčka) poškozené.

→ Před zapnutím přístroje uvolněte výtlačné vedení. Čerpadlo nechte běžet proti uzavřené výtlačné straně max. 10 minut.

→ Dodržujte údaje o minimální výšce hladiny vody a maximální čerpací výšce (viz kapitola **8. Technické údaje**).

Poškozené čerpadlo nezapínejte.

→ V případě poruchy nebo poškození nechejte čerpadlo zkontrolovat v servisním oddělení GARDENA.

Chod nasucho vede ke zvýšenému opotřebování čerpadla, proto čerpadlo ihned po přerušení čerpání vypněte. V manuálním režimu okamžitě čerpadlo vypněte, jakmile se čerpání přeruší.

→ V manuálním režimu je nezbytné čerpadlo stále sledovat.

Při instalaci čerpadla dbejte na to, aby otvory pro nasávání u sací patky nebyly ucpany nečistotami.

V zahradním jezírku postavte čerpadlo např. na cihlu.

Přepřevovaná kapalina může být znečištěna vytékajícím mazacím prostředkem.

### **Bezpečnostní zařízení**

#### **Teplná pojistka**

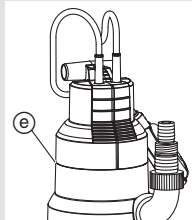
Při přetížení se čerpadlo vypne díky integrované teplé ochraně motoru. Jakmile se čerpadlo

dostatečně ochladí, motor se znovu rozběhne (viz kapitola **7. Poruchy a jejich odstraňování**).

#### Automatické odvodušňovací zařízení:

Odvodušňovací zařízení odstraňuje vzduchový polštář, který se může vytvořit v čerpadle.

Vzduch uniká odvodušňovacími otvory (e), což se projevuje vzduchovými bublinami ve vodě.



Nejedná se tedy o defekt čerpadla, nýbrž o automatické odvodušňování.

Při prvním ponoření čerpadla do vody může trvat několik sekund, než vzduch unikne.

**Nebezpečí!** Tento přístroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem přístroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

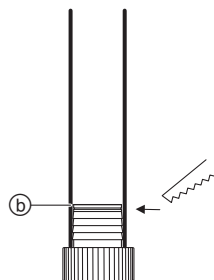
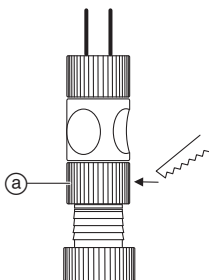
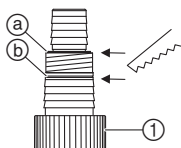
**Nebezpečí!** Při montáži zajistit, aby se v blízkosti nepohybovaly malé děti. Při montáži by mohli spolknout malé díly a mimoto existuje nebezpečí udušení pytlíkem.

## 3. Uvedení do provozu

CZ

Průměr hadice	13 mm (1/2")	15 mm (5/8")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")

#### Napojení hadice pomocí univerzální přípojky ①



#### Hadicová přípojka

Odpojte nejvyšší nátrubek (a)

Neodpojujte žádný nátrubek

Odpojte oba horní nátrubky (b)

**U hadic o průměru 13 až 19 mm použijte tyto přípojovací sady:**

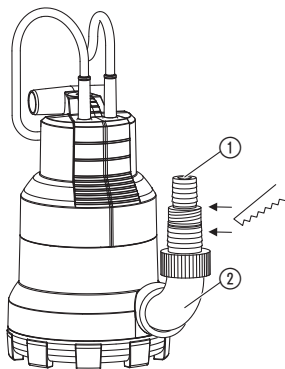
**13 mm (1/2"): GARDENA přípojovací sada pro čerpadla, č.v. 1750**

**15 mm (5/8"): Šroubení č.v. 18202 a Rychlospojka č.v. 18216**

**19 mm (3/4"): GARDENA přípojovací sada pro čerpadla, č.v. 1752**

Optimální využití čerpacího výkonu čerpadla dosáhnete tím, že použijete hadici o průměru 38 mm (1 1/2").

## Napojení hadice:



Pomocí univerzální přípojky ① lze napojit všechny hadice z výše uvedené tabulky.

1. Našroubujte L-kus ② na čerpadlo.
2. Nepotřebný nátrubek univerzální přípojky ① odstraňte dle požadovaného průměru napojované hadice.
3. Našroubujte univerzální přípojku ① na čerpadlo.
4. Napojte hadici na univerzální přípojku ①.

Doporučujeme Vám, abyste hadice o průměru 38 mm (1 1/2") a 25 mm (1") upevnili navíc i **GARDENA svěrací objímkou, č.v. 7193.**

### Pouze pro hadice o průměru 13 mm (1/2"):

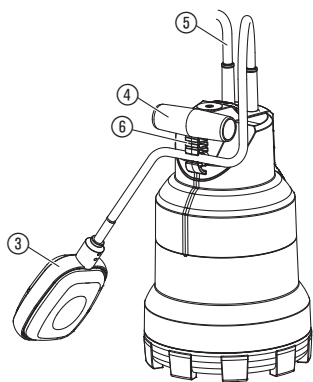
Abyste po vyčerpání nevytékala z tlakové hadice kapalina, lze k univerzální přípojce ① připojit **GARDENA regulační ventil, č.v. 977**, který si můžete objednat u Vašeho prodejce GARDENA.

## 4. Obsluha

### Automatický režim:

Jakmile hladina vody překročí zapínací výšku, zapne plovákový spínač ③ automaticky čerpadlo a voda se začne odčerpávat.

V okamžiku, kdy hladina vody klesne pod vypínací výšku, plovákový spínač ③ automaticky čerpadlo vypne.



1. Postavte čerpadlo ve vodě tak, aby bylo stabilní  
– nebo –  
jej upevněte za lano provlečené držadlem ④ a ponořte do studny nebo do šachty.  
*Plovákový spínač ③ se v automatickém režimu musí volně pohybovat.*
2. Zástrčku napájecího kabelu ⑤ zapojte do zásuvky.

### Nastavení zapínací a vypínací výšky:

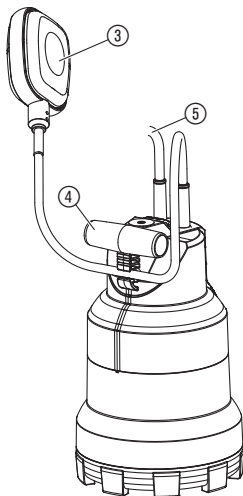
(Minimální hodnoty zapínací a vypínací výšky viz kapitola **8. Technické údaje**.)

→ Kabel plovákového spínače ③ vtačte do aretační spojky ⑥.  
*Délku kabelu zvolte tak, aby mohl plovákový spínač plnit zapínací a vypínací funkci.*

Minimální délka kabelu mezi plovákovým spínačem ③ a aretační svorkou ⑥ nesmí být menší než 10 cm.

- Čím je kabel mezi plovákovým spínačem ③ a aretační svorkou ⑥ kratší, tím nižší je zapínací výška a tím vyšší vypínací výška.

### Manuální režim:



Aby čerpadlo fungovalo, musí být hladina vody nad provozním minimem (viz kapitola **8. Technické údaje**).

Čerpadlo je neustále v chodu, protože se ručně zapíná zvedáním plovákového spínače.

1. Postavte čerpadlo ve vodě tak, aby bylo stabilní  
– nebo –  
jej upevněte za lano provlečené držadlem ④ a ponořte do studny nebo do šachty.
2. Zástrčku napájecího kabelu ⑤ zapojte do zásuvky.
3. Plovákový spínač ③ upevněte svisle směrem nahoru (kabel směřuje dolů).  
*Pokud je plovákový spínač ve svislé poloze směrem nahoru, pracuje čerpadlo nezávisle na stavu vody.*

Min. výšky zbytkové vody (viz kapitola **8. Technické údaje**) lze dosáhnout pouze v manuálním režimu, neboť v automatickém režimu vypíná plovákový spínač čerpadlo předčasně.

## 5. Skladování

### Vyřazení z provozu:



→ Při nebezpečí mrazu uložte čerpadlo na místě chráněném před mrazem.

### Likvidace:

(podle RL 2012/19/EU)



Přístroj se nesmí vyhazovat do normálního domácího odpadu, ale musí být odborně zlikvidován.

→ Důležité: Přístroj likvidovat prostřednictvím místního sběrného dvora.

## 6. Čištění

### Propláchnutí čerpadla:

Čerpadlo GARDENA nevyžaduje údržbu.

Po odčerpání chlorované vody z bazénů nebo jiných kapalin, které zanechávají usazeniny, je nezbytné čerpadlo propláchnout čistou vodou.

### Čištění sací patky a oběžného kola:

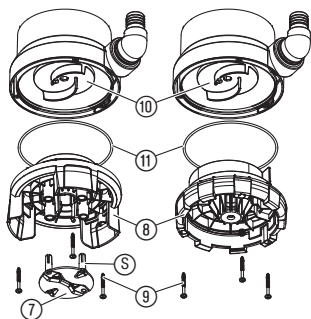
Tyto údržbářské práce neznamenají zánik záruky.



**POZOR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

**Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

→ Před čištěním sací patky a oběžného kola odpojte čerpadlo ze sítě.



1. Povolte 3 šrouby s křížovou hlavou ⑨ a sejměte sací patku ⑧ z čerpadla.
2. 6000 SP: Stlačte západkový háček ⑤ a sejměte a očistěte bezpečnostní kryt ⑦ sací patky ⑧.
3. Vyčistěte sací patku ⑧ a oběžné kolo ⑩.
4. Sací patku ⑧ nasadte zpět a utáhněte šrouby s křížovou hlavou ⑨. Dávejte při tom pozor na správné umístění těsnícího kroužku ⑪.
5. 6000 SP: Zasuňte bezpečnostní kryt ⑦ zpět do sací patky ⑧.

**Poškozené oběžné kolo ⑩ smí z bezpečnostních důvodů vyměnit pouze pracovníci servisního oddělení GARDENA.**

## 7. Poruchy a jejich odstraňování



**POZOR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

**Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

→ Před odstraněním poruchy odpojte čerpadlo ze sítě.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
<b>Čerpadlo je v chodu, ale nenasává</b>	Vzduch nemůže uniknout, výtlačné vedení je uzavřené (např. přelomená sací hadice).	→ Uvolněte výtlačné vedení.
	Vzduchový polštář v sací patce.	→ Vyčkejte max. 60 sekund, dokud z čerpadla neunikne přes odvzdušňovací ventil vzduch. Příp. čerpadlo vypněte, resp. zapněte.
	Ucpané oběžné kolo.	→ Odpojte čerpadlo ze sítě a oběžné kolo vyčistěte (viz kapitola <b>6. Čištění</b> ).
	Hladina vody je při zapnutí čerpadla pod minimální hladinou.	→ Čerpadlo ponořte hlouběji.
<b>Čerpadlo se nerozeběhne nebo se během chodu zastaví</b>	Tepelná pojistka vypnula čerpadlo kvůli přehřátí.	→ Odpojte čerpadlo ze sítě a oběžné kolo vyčistěte (viz kapitola <b>6. Čištění</b> ). Dodržujte max. teplotu čerpaného média (35 °C).
	Výpadek elektrického proudu.	→ Zkontrolujte pojistky a konektory.
	Do sací patky vnikly částičky nečistot.	→ Odpojte čerpadlo ze sítě a sací patku vyčistěte (viz kapitola <b>6. Čištění</b> ).
<b>Čerpadlo je v chodu, ale náhle poklesne čerpané množství</b>	Ucpaná sací patka.	→ Odpojte čerpadlo ze sítě a sací patku vyčistěte (viz kapitola <b>6. Čištění</b> ).



**V případě jiných poruch prosíme o kontaktování servisu GARDENA.**

**Opravy smí provádět pouze servisy GARDENA nebo GARDENOU autorizovaní odborní prodejci.**

## 8. Technické údaje

	6000 (č.v. 1777)	6000 (č.v. 1790)
<b>Napětí/frekvence</b>	220 – 240 V AC / 50 Hz	220 – 240 V AC / 50 Hz
<b>Jmenovitý výkon</b>	220 W	220 W
<b>Napájecí kabel</b>	10 m; H05RN-F	10 m; H05RN-F
<b>Max. čerpané množství</b>	6000 l/h	6000 l/h
<b>Max. tlak/čerpací výška</b>	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
<b>Max. ponorná hloubka</b>	7 m	7 m
<b>Min. zapínací výška</b>	cca 330 mm	cca 350 mm
<b>Min./max. vypínací výška</b>	cca 50 mm/95 mm	cca 65 mm/120 mm
<b>Výška zbytkové vody</b>	lze odsát do cca 5 mm	25 mm
<b>Znečištěná voda s max. průměrem nečistot</b>	Ø 5 mm	Ø 25 mm
<b>Napojení äerpadla</b>	Stupňovitý nátrubek 38 mm (1 1/2")- / 25 mm (1") nebo zástrčný systém hadic na vodu GARDENA k napojení hadic o průměru 13 mm (1/2") / 15 mm (5/8") / 19 mm (3/4")	
<b>Min. stav vody při zapnutí</b>	50 mm	75 mm
<b>Hmotnost</b>	cca 3,1 kg	cca 3,2 kg
<b>Max. teplota čerpaného média</b>	35 °C	35 °C

### **Zapínací a vypínací výška:**

Hodnoty zapínací a vypínací výšky podléhají toleranci.  
Výšky zbytkové vody lze dosáhnout pouze v manuálním režimu  
(viz kapitola **4. Obsluha**).



## 9. Servis/záruka

---

### **Servis:**

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

### **Záruka:**

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento přístroj záruku 2 roky (od data zakoupení). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Ze záruky je vyloučena opotřebitelná součást – oběžné kolo.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě problémů s tímto přístrojem kontaktujte prosím náš servis.

### **Smluvní servisní střediska CZ:**

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email.: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.:596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.:731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.:416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izrično napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetaliide ja tarvikute kohta.

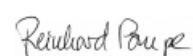
## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatšakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neišleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D CE-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelöléségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB CE Declaration</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορουμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o sukladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiraju na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähiesittämien yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole ingliskeelse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung des Geräts: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p><b>Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe</b> <b>Submersible Pump/Dirty Water Pump</b> <b>Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux chargées</b> <b>Dompelpomp/Vuilwaterpomp</b> <b>Dränkbar pump/Spillvattenpump</b> <b>Dykpumpe/Pumpe til snavset vand</b> <b>Uprorumpu/Likavesipumppu</b> <b>Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca</b> <b>Bomba sumergible/ Bomba para aguas sucias</b> <b>Bomba submersível/Bomba para esgotos</b> <b>Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody</b> <b>Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú</b> <b>Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo</b> <b>Понорні чєрпадло/Каловє чєрпадло</b> <b>Υποβρύχια αντλία/αντλία λιμμάτων</b> <b>Ροτορνα črpalka/Črpalka za odpadno vodo</b> <b>Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu</b> <b>Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară</b> <b>Ποτοπνεμα дренажна помпа/Πомпа за мръсна вода</b> <b>Uputatav pump/Reoveerump</b> <b>Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys</b> <b>Legremdejamaiss súknis/Netirã údens súknis</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>
<p>Typ-Bezeichnung: Product type: Désignation du modèle : Type-auduiding: Typebeteckning: Type-betegnelse: Tyypikuvuus: Tipologia: Designación del tipo: Designação do modelo: Oznaczenie typu: Tipus megnevezése: Τυπové označení: Typ-označenie: Όνομασία τύπου: Naziv tipa:</p>	<p>Oznaka tipa: Denumirea tipului: Тип-наименование: Tüübi nimetus: Típo pavadinimas: Tipa apzimejums: Tuotenro: Numero articolo: Número de artículo: Número de referência: Numer artykułu: Cikkszám: Číslo výrobku: Číslo výrobku: Καθικός: Številka artikla:</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-auduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p><b>6000</b> <b>6000</b></p> <p>CE-Richtlinien: CE-Directives: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinnät: Direttive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektywy CE: CE irányelvek: Směrnice CE: Označenie CE: Οδηγίες CE: CE-direktive: CE smjernice: Directivele CE:</p>	<p><b>1777</b> <b>1790</b></p> <p>CE-Директиви: CE direktiivid: CE direktivos: CE direktivas:</p> <p><b>2011/65/EG</b> <b>2014/30/EG</b> <b>2014/35/EG</b></p> <p>Harmonisierte EN: <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b></p>	<p>2005</p> <p>Ulm, den 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Fait à Ulm, le 22.01.2016 Ulm, 22-01-2016 Ulm, 2016.01.22 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnec Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Pumpen-Kennlinien**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

**Kapacitetskurva**

**Ydelses karakteristika**

**Pumpun ominaiskäyrä**

**Pumpekarakteristikk**

**Curva di rendimento**

**Curva característica  
de la bomba**

**Características de  
performance**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**

**Характеристика насоса**

**Karakteristika črpalka**

**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**

**Крива характеристики насоса**

**Caracteristică pompă**

**Pompa karakter eğrisi**

**Помпена характеристика**

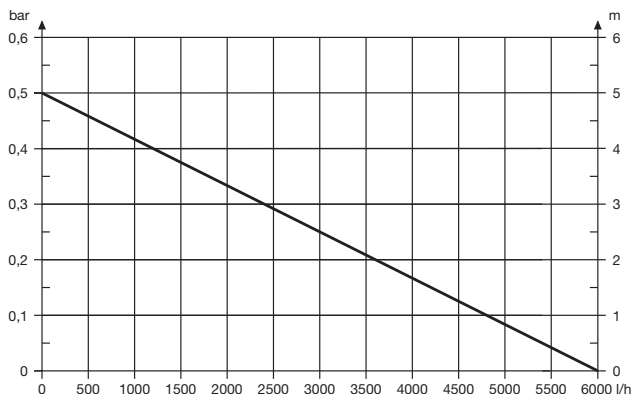
**Fuqia e pompës**

**Pumba karakteristik**

**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Sūkņa raksturlīkne**

**6000 Art. 1777 / 6000 Art. 1790**



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428APR) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

**GARDENA** Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarma do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel. 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/975 3076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
AgostoQUITO, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 / P.L 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**ALD Group**  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
32968 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-icchi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākužu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornej@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA** Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgrm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Laga – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 019603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6

Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802. 04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavl.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA** Dost Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

«Хусварна Україна»  
ІПК, Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Pisos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 033 144  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.  
Collinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1777-20.960.08/0316  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com